

March 13, 2020

Dear Brothers and Sisters:

It is our duty as Christians to work for the good of our wider community. Due to the spread of COVID-19, we have an important part to play in doing what we can to prevent this virus from being spread more widely in our community. We acknowledge the fear and anxiety this situation generates, caution against panic, and call for faith and calm attentiveness to prudence, public health and prayer. It is important not to do anything that put others at risk unnecessarily.

First and foremost, we ask everyone to use the standard preventative measures which includes thorough hand washing, "social distancing" and using proper coughing and sneezing etiquette. These measures not only protect us; they also protect our neighbors and especially those who are most vulnerable.

The California Department of Public Health has advised that "all non-essential large indoor gatherings" be cancelled. After consultation with the Bishops of California and the Diocese of Stockton Presbyteral Council, I have decided, for the good of the community, that:

- The Youth and Young Adult Congress scheduled for March 14, 2020 is cancelled.
- All large parish celebrations (Confirmations, First Communions, etc.) are postponed until further notice.
- All communal Lenten Penance services are to be cancelled. Consider offering additional times during the week for individual confessions.
- Any large indoor gathering that is not essential is to be cancelled (fundraising events, crab feeds, St. Patrick's Day dinners, pancake breakfasts, Friday fish fries or soup suppers, etc.)

Furthermore, I am issuing a decree dispensing the faithful of the obligation to attend Mass on Sundays (cf. canons 85, 87, §1, 90 §1 and 1247 of the Code of Canon Law). Those in high-risk groups for serious illness from the virus (those age 60+, those with preexisting health conditions) are encouraged by the California Department of Public Health to avoid large crowds and to stay home as much as possible.

In addition to the liturgical directives which were sent out to pastors on March 10th, I have further decided that the following additions are to be made:

- The church is to be sanitized on a regular basis (by wiping down and cleaning).
- The exchange of the sign of peace is to be omitted.
- The faithful should not hold hands during the Our Father.
- Shared paper resources (Hymnals, missalettes, multi-use worship aids, etc.) should be removed from the pews.
- Masses may be simplified, for instance, using little or no music, shortening the homily, utilizing the short forms of the readings, and moving RCIA rites (Scrutinies, etc.) to a smaller celebration during the week.
- People should be encouraged to physically distance themselves from each other while in the pews, or as they come forward to receive communion.
- Parishes with the ability to live stream Masses should do so at selected Masses.
- Anyone who is ill or not feeling well, even a priest, is not to attend Mass.

- Those who choose not to attend Mass are to keep in mind their duty to continue to assist with the financial support of the Church (cf. canons 22 §1 and 1983 of the Code of Canon Law) and should consider giving electronically via their parish website or by mailing a check to their parish.
- For now, communicants are to be strongly encouraged to receive in the hand.
- Priests may remind the faithful that they are under no obligation to receive Holy Communion every time they attend Mass (cf. canon 920).
- If it is your custom to have “Coffee & Donuts” or similar social gatherings after Masses, you may want to consider suspending this practice for the time being.
- Please be mindful of how the collection is taken up, especially the passing of small baskets from hand to hand.
- In greeting parishioners before and after Mass priests and ministers should be careful to maintain a respectful distance, acknowledge greetings but refrain from any physical contact.
- Regarding other parish-related events, pastors/administrators have the authority to cancel them or not. All decisions to cancel or continue with events should align with the directive of state and local health officials. Regarding “non-essential” events, refer to California Department of Public Health statement dated March 11, 2020 at:
https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/CDPH%20Document%20Library/Gathering_Guidance_03.11.20.pdf.
- No one is to be penalized for not attending religious education classes or retreats (i.e. one who cannot make a retreat due to its cancellation or her/his concern for safety would not be denied confirmation or quinceañera for this reason alone.
- Priests are to take proper precautions, using disposable gloves when anointing the sick.
- Instructions for Holy Week liturgies are being considered and will be communicated later.
- Updates on parish schools will be sent in a separate communication.

Further information, from both Church and public health sources, may be found on the diocesan website at <https://stocktondiocese.org/coronavirus-covid-19-prevention>.

It is to be hoped that by all of us doing our part to prevent the further spread of the disease, that we will not have to take some of the more drastic measures.

In this time, we cannot forget to rely on prayer. May the Blessed Virgin Mary, Health of the Sick, be with all who are suffering from this disease, all those working to care for them, and all tasked with the protection of the wider community.

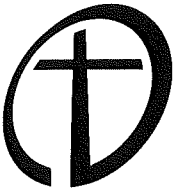
*Lord Jesus, who went about doing good and healing all,
we ask you to bless your people who have been affected by this illness.
Give eternal rest to those who have died,
bring healing to those who are sick and strength to those who care for them.
We ask this in your name. Amen*

In the Peace of Christ,



Most Reverend Myron J. Cotta
Roman Catholic Bishop of Stockton

MJC:dh



el 13 marzo de 2020,

Queridos hermanos y hermanas,

Es nuestro deber como cristianos que trabajamos para el bien de nuestra comunidad en general. Debido a la situación en desarrollo con respecto a la propagación de coronavirus COVID-19, tenemos un papel importante que desempeñar haciendo lo que podemos para evitar que este virus se propague más ampliamente en nuestra comunidad. Reconocemos los temores y la ansiedad de esta situación genera, advertir contra el pánico y pedir fe y tranquilidad a la prudencia, salud pública y oración. Es importante que no debemos hacer hechos que pongan a otros en riesgo innecesariamente.

En primer lugar, pedimos a todos que utilicen las medidas preventivas estándar que incluyen el lavado a fondo de las manos, "distanciamiento social" y utilizando la etiqueta de con la tos y la estornudar. Estas medidas no sólo nos protegen; sino que protegen a nuestros vecinos y especialmente a los más vulnerables.

El Departamento de Salud Pública de California ha aconsejado que se cancelen "todas las grandes reuniones interiores que no son esenciales". Sobre este consejo, previa consulta con los obispos de California y el Consejo Presbiterial de la Diócesis de Stockton, he decidido, por el bien de la comunidad, que:

- Se cancela el Congreso de Jóvenes y Adultos Jóvenes programado para el 14 de marzo de 2020.
- Todas las celebraciones parroquiales de Confirmación se posponen hasta nuevo aviso. Las confirmaciones se reprogramarán a medida que avance la situación.
- Todos los servicios comunitarios de Penitencia de Cuaresma deben ser cancelados. Considere ofrecer tiempos adicionales durante la semana para confesiones individuales.
- Cualquier gran reunión interior que no sea esencial debe ser cancelada (eventos de recaudación de fondos, alimentos de cangrejo, cenas del día de San Patricio, desayunos de panqueques, frituras de pescado o cenas de sopa, etc.)
- Se suspenden las asambleas de grupos grandes en escuelas católicas o programas de educación religiosa.

Además, estoy emitiendo un decreto que dispensa a los fieles de la obligación de asistir a misa los domingos (cf. canons 85, 87, 1, 90, 1 y 1247 del Código de Derecho Canónico). Aquellos que están en grupos de alto riesgo (aquellos mayores de 60 años, aquellos con condiciones de salud preexistentes) por enfermedades graves por el virus son alentados por el Departamento de Salud Pública de California para evitar grandes multitudes y quedarse en casa tanto como sea posible.

Todo esto se suma a las directivas litúrgicas que se enviaron a los pastores el 10 de marzo. He decidido que se deben hacer las siguientes adiciones:

- La iglesia debe ser desinfectada regularmente (limpiando y limpiar con toalla).
- Se omitirá el intercambio del signo de paz.
- Los fieles no deben tomar los manos durante el Padre Nuestro.
- Los recursos de papel compartidos (himnos, libros de oración, ayudas de adoración multiuso, etc.) deben eliminarse de los bancos

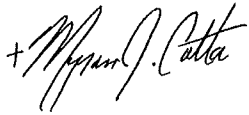
- En la medida de lo posible, los feligreses deben tratar de mantener al menos una longitud de brazo de otros en la asamblea.
 - Las misas se pueden simplificar, por ejemplo, el uso de poca o ninguna música, acortar la homilía, utilizar (cuando se da) formas cortas de las lecturas, y mover los ritos RCIA (Escrutinios, etc.) a una celebración más pequeña durante la semana.
 - Se debe alentar a las personas a distanciarse físicamente unas de otras mientras que en los bancos incluso a medida que se presentan para recibir la comunión.
 - Las parroquias con la capacidad de transmitir en vivo misas deben hacerlo en las misas seleccionadas.
 - Cualquier persona que esté enferma o no se sienta bien, incluso un sacerdote, no debe asistir a la misa.
 - Aquellos que decidan no asistir a la Misa deben tener presente su deber de seguir ayudando con el apoyo financiero de la Iglesia (cf. canons 22 n.o 1 y 1983 del Código de Derecho Canónico) y deben considerar dar electrónicamente a través de su sitio web parroquial o enviando un cheque por correo a su parroquia.
 - Por ahora, se debe alentar encarecidamente a los que reciben la comunión de recibirlo en la mano.
 - El Sacerdote puede insinuar a los fieles que no están obligados a recibir la Santa Comunión cada vez que asisten a la Misa. (cf. canon 920).
 - Si es su costumbre tener "Café y Donuts" o reuniones sociales similares después de misas, es posible que desee considerar suspender esta práctica por el momento.
 - Tenga en cuenta cómo se recoge la colección, especialmente con respecto al paso de las cestas pequeñas mano a mano
 - En saludar a los feligreses antes y después de la Misa los sacerdotes y ministros deben tener cuidado de mantener una distancia respetuosa, reconocer saludos, pero abstenerse de cualquier contacto físico
 - En cuanto a los eventos relacionados con la parroquia, los pastores/administradores tienen la autoridad para cancelarlos o no. Todas las decisiones de cancelar o continuar con los eventos deben alinearse con la directiva de funcionarios de salud estatales y locales. Con respecto a los eventos "no esenciales", consulte la declaración del Departamento de Salud Pública de California de fecha 11 de marzo de 2020 en:
https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/CDPH%20Document%20Library/Gathering_Guidance_03.11.20.pdf
 - Nadie debe ser penalizado por no asistir a clases de educación religiosa o retiros (es decir, uno que no puede hacer un retiro debido a su cancelación o su preocupación por la seguridad no se le negaría la confirmación o quinceañera por esta sola razón.
 - Los sacerdotes deben tomar las precauciones adecuadas, utilizando guantes desechables al enguño a los enfermos.
 - Las instrucciones para las liturgias de Semana Santa están siendo consideradas y se comunicarán en un momento posterior.
 - Las actualizaciones sobre las escuelas parroquiales se enviarán en una comunicación por separado.
- Puede encontrar más información, tanto de fuentes de salud pública como de la Iglesia, en el sitio web diocesano: <https://stocktondiocese.org/coronavirus-covid-19-prevention>.

Es de esperar que todos nosotros hagamos nuestra parte para prevenir la propagación de la enfermedad, no tenemos que tomar algunas de las medidas más drásticas.

En este tiempo, no podemos olvidarnos de confiar en la oración. Que la Santísima Virgen María, Salud de los Enfermos, esté con todos los que sufren de esta enfermedad, todos los que trabajan para cuidar de ellos, y todos encargadas de la protección de la comunidad en general.

*Señor Jesús, que se dedicó a hacer el bien y sanar a todos,
les pedimos que bendigan a su pueblo que se ha visto afectado por esta enfermedad.
Dar descanso enteral a los que han muerto, llevar la curación a los enfermos
y la fuerza a los que los cuidan. Te lo pedimos en tu nombre.
Amen*

In the Peace of Christ,

A handwritten signature in black ink, reading "Myron J. Cotta". To the left of the signature is a small cross symbol.

Most Reverend Myron J. Cotta
Roman Catholic Bishop of Stockton

MJC:dh